

El peor castigo



—DI, TIA, ¿COQUETEABAS TU DE JOVEN?
—UN POCO.
—¿Y NO FUISTE CASTIGADA POR ESO?
—SI, HIJO, ME CASE CON TU TIO.

Una niña de sociedad que se gana la vida

Miss Adelaida Sedgwick, una muchacha de la mejor sociedad neoyorquina que se dedica a la confección de sombreros y trajes. — Una abeja laboriosa durante el día y una mariposa alegre durante la noche



Adelaida había aprendido en el colegio a confeccionar diversas prendas. Una semana después Miss Adelaida Sedgwick y Miss Marion Tiffany instalaban en plena Quinta Avenida una elegante tienda de modas. Demás está decir que hubo revuelo en los círculos aristocráticos; las personas de espíritu conservador y apegadas a los prejuicios, pusieron el grito en el cielo. No era posible que dos muchachas de la sociedad se ocuparan en esos bajos oficios. Mientras tanto Adelaida sonreía sin preocuparse de los comentarios. Desde las ocho de la mañana estaba en su tienda, atendiendo las órdenes y disponiendo conienzadamente la labor del día, que para eso tenía inteligencia y viveza; luego a las 12 del día salía a su casa a almorzar rápidamente para volver a primera hora para el trabajo de la tarde. Como es natural, Adelaida Sedgwick ha tenido que abandonar a la vida social del día; no puede asistir a las recepciones, a los teatros ni a los garden parties; pero, en cambio, en la noche, se encuentra asistiendo a todas las fiestas a que recibe invitación. Lo curioso es que gracias a su trabajo Adelaida ha podido mantener como en sus tiempos de riqueza un espléndido tren de lujo y competir en las salones con las muchachas más "fascinables" de la sociedad neoyorquina. Adelaida Sedgwick se gana ahora, como antes, sus vestidos con su dinero, producto de su trabajo cotidiano. De tarde en tarde recibe la visita de las amigas que vienen a encomendarle alguna orden; así, hace pocos días se encargó de la confección del traje de bodas de Miss Kathleen Mac Carter, obra de arte en que le valió numerosas felicitaciones en la ceremonia misma del matrimonio.

ni, a la cual Adelaida concurrió como invitada. La vida de Adelaida se distribuye ahora armoniosamente entre dos actividades muy importantes: el trabajo diurno en su tienda de la Quinta Avenida y la distracción nocturna en los salones elegantes de Nueva York. El caso ha sido muy comentado y se presenta como un ejemplo típico de lo que debe ser la mujer moderna.

CRUZ DE CHILE
CIGARRILLOS
CON TABACO HABANO

CALIDAD INSUPERABLE
PRECIO DE RECLAME
UN PESO

Brillantes
PERLAS Y JOYAS EN GENERAL, COMPRA AL MEJOR PRECIO.
MONEDA 937

COMPRO: Pianofortes de cualquier modelo sueltos. SAN DIEGO 44.

CLUB DE MUEBLES FINOS
"LA ARAUCAÑA"
En el último sorteo efectuado en la Notaría Echeverría Vial, el Sábado 10 de Julio, se adjudicó el N.º 60, perteneciente al señor Agustín Gómez Gaitan.
EN FORMACION EL CLUB N.º 2
Pida prospectos a Calle 110. — Fábrica: Avenida Irarrázabal 262.
V. ARTURO MORALES P. — SALVADOR MORENO

ARMERIA y LAMPARERIA "LIEJA"
ANAFES PRIMUS Desde \$ 25.-
Surtido en anafes, repuestos, cartuchos para balas, mechas y quemadores, etc.
EYZAGUIRRE 1096

Calvicie, Caspa, Seborrea.
Caída del cabello y curación rápida de las canas sin el uso de drogas.
Resultados únicos, serios y positivos, se obtienen en la curación de estas afecciones con el
"Específico Boliviano Benguria"
por ser una preparación totalmente vegetal e inofensiva, única que cura radicalmente la Caspa y la Calvicie.
Ventas y consultas en:
MONEDA 875 (Altos)
DR. RAFAEL BENGURIA - CASILLA 2428 - SANTIAGO
Atendiendo pedidos de provincia.

La más Antigua
Se dará buena gratificación a la persona que devuelva en San Antonio 342, un anillo de zafiro con brillantes, perdido el Viernes 30, a las 3 P. M., en la sección guantes de Gath y Chaves.

No bote Ud. su Sombrero
de paja, pita, tongo, tarro de pelo, por viejo o usado que usó "MI SOMBRERERIA" se lo transformará en uno completamente nuevo, ÚLTIMA MODA y de linda presentación, no cotizando el trabajo si no queda al gusto de usted.
Sombrerero diplomado en Europe.
CALLE LIRA N.º 7, AL LADO DEL TEATRO SETIEMBRE.

BANCO HOLANDES DE LA AMERICA DEL SUR
CALLE AGUSTINAS 1031-1033
ABONA LOS SIGUIENTES INTERESES:
Cuentas en moneda corriente:
A la vista, el 1%.
Con 30 días de aviso, el 3%.
Con 30 días de aviso, después de 3 meses, el 5%.
Con 30 días de aviso, después de 4 meses y de otros plazos, según convenio.
Cuentas en liras italianas y pesetas:
Con 30 días de aviso, el 4 o/o.
Con 30 días de aviso, después de 3 meses, el 4 1/2%.

Casa San Francisco
Delicias 845 - Teléfono 1952
CONTINUA NUESTRA GRAN LIQUIDACION EN TODAS LAS MERCADERIAS DE INVIERNO
Realizamos una gran cantidad de retazos en géneros de lana muy finos, a precios de verdadera ocasión.
Tenemos un lindo surtido en cinturones de fantasía a \$ 12 c/u.
Gran surtido de medias de seda a \$ 12 c/u.
Lana Flechers a \$ 3.20 ovillo.
ALLEL Hnos.

Entre las familias más opulentas y ricas de Nueva York se contaba hasta hace poco la de Mr. Sedgwick, hombre afortunado que había hecho una rápida fortuna con los negocios petroleros. Mr. Sedgwick no era poseedor de la alta aristocracia norteamericana y por lo tanto, su cuantiosa fortuna le sirvió para destinar en forma deslumbrante a sus relaciones, haciéndose su casa un punto de reunión más elegante y chic de la gran ciudad. Pero la fortuna es mudable. Con la misma rapidez con que Mr. Sedgwick adquirió sus millones, los perdió y una desgraciada operación bursátil acabó con su fortuna el año 14, quedando la familia en una situación muy difícil. Ya no era posible mantener el rango social llevado hasta entonces con tanto brillo; por el contrario, era menester recurrir en una oscura medianía y volver a la vida humilde de antes. La situación era dolorosa. Pero en esos mismos días sobrevino la guerra mundial y Estados Unidos mandó a Europa sus legiones de mujeres a servir en las ambulancias de la Cruz Roja y en otros servicios. Una de las primeras en enrolarse en estos servicios fue Miss Adelaida Sedgwick, la hija del millonario en desgracia y una adorable y hermosa muchacha que había sido la estrella social en esa reciente temporada.

En Europa, atendida por completo a la vida dura de los campamentos sanitarios y de los hospitales, Adelaida aprendió a trabajar y sobre todo a sufrir. Comprendió que la vida no es todo sonrisas ni halagos; que hay cosas serias más allá del fox-trot y del tango; que lo que da valor e importancia a una vida no es el brillo social ni las insipidas e inútiles preocupaciones de salón. Adelaida, joven inteligente y de sentimiento, se entregó con pasión al servicio de los heridos de guerra.

Trabajó en las ambulancias, en las fábricas de ropa para los soldados. Trabajó con paciencia y por dinero, porque necesitaba también sobrevivir a los gastos de su vida. Pero la guerra terminó y Miss Adelaida Sedgwick tuvo que volver a los Estados Unidos. El porvenir se le presentaba sombreado, qué hacer en la gran ciudad? Como vivir en aquella gigantesca colmena, en una situación desmedrada, junto a sus amigos millonarios? Ante la imaginación de la muchacha se presentó en seguida perfectamente claro el dilema de su vida: o seguía siendo una carga para sus padres y abandonaba todas las alegrías propias de la juventud para recluírse como una señorita vergonzante que vive de la humillante consideración de los buenos amigos, o se lanzaba al mundo a conquistarlo con su trabajo. Entre las buenas amigas con que contaba Adelaida estaba Miss Marion Tiffany, otra muchacha boba, inteligente y bien dotada. Marion sobresalía también en la sociedad neoyorquina por su inteligencia, por su belleza y por la independencia de su carácter. A poco de llegar Adelaida a Nueva York, después de haber prestado sus servicios en la guerra,

Arboles Frutales
Plantas grandes, injertadas muy desarrolladas. Arboles forestales para parques y jardines. Plantas, tierra de hojas, oferta en **CASILLERO CORRAL**, Bandera 130, al llegar a Moneda.

Cueros de Ante
GRANDES REALIZAMOS A \$ 10.-
H UIDOBRO Y OCAMPO Morandé 612

Tractor Fordson
SE VENDE EN \$ 4,500.--
Chacra Valparaíso NUÑO

Lotería Nacional Argentina
Próximo gran sorteo: JULIO 7 DE \$ 300.000 args
BILLETE ENTERO: \$ 220; MEDIO BILLETE: \$ 115; CADA DECIMO \$ 24 CHILENOS
LISTA OFICIAL -- La Lista oficial del sorteo verificado el 22 de Junio ppdo. está a disposición de los interesados en la
CASA E. TURRI -- SANTIAGO Huérfanos 955 -- VALPARAISO Calle Prat 118 -- BUENOS AIRES Galería Güemes 356

LA NACION
Santiago, 2 de Julio de 1922
LA NECESIDAD DE UNA REFORMA UNIVERSITARIA
IV.—EL BIENESTAR DE LOS ALUMNOS

Un aspecto nunca considerado en la reforma universitaria es el relativo al bienestar de los alumnos. La Universidad de Chile no es hospitalaria. Y esto no es ya una cuestión legal, no es algo que pueda atribuirse a la rigidez de un sistema de organización. Es simplemente un defecto general de apreciación, un modo de ser del espíritu latino y, más especialmente, del latino-americano. Es el mismo concepto mantenido en los talleres, en las fábricas, en las industrias de producción. Hemos necesitado en Chile el perfeccionamiento en Chile de las plantas de Chuquibambilla y el Teniente para comprender el significado social del Welfare. En los Estados Unidos la organización de cada fábrica, de cada taller, de cada empresa, y aún de cada colegio y Universidad, consulta departamentos especiales de bienestar. En efecto, el rendimiento en el trabajo y el estudio depende principalmente de una buena salud y de un espíritu alegre.

Hemos dicho ya que este concepto del trabajo prácticamente no existe entre nosotros. Sólo contamos con el ejemplo de las empresas mineras americanas y algunas casas comerciales extranjeras, Gath y Chaves, por ejemplo. La Empresa de los Ferrocarriles del Estado ha creado recientemente una Oficina de Bienestar, pero, por razones económicas, hasta la fecha no se ha experimentado ningún resultado práctico.

La Universidad, que en estas materias, como en todas, debería ofrecer una enseñanza y un ejemplo, es seguramente la más atrasada de todas las instituciones del Estado. "La Universidad es tan inhospitalaria que los alumnos deben salir a la calle para tomar el sol", se ha dicho en repetidas ocasiones. Y ello es absolutamente exacto. Puede decirse que la Universidad nada significa aparte de las horas de clase. La vida universitaria, que representa una época inolvidable de la sana juventud de Inglaterra y la América del Norte, entre nosotros sólo hace recordar las horas sombrías y aburridas de una sala de clase. Lejos de atraer a los alumnos, la Universidad los rechaza. "No es un ejemplo claro de ello el nuevo decreto del Consejo de Instrucción que prohibió a los alumnos reunirse en la Universidad? Sean los que fueren los atenuantes que se busquen a esta medida, ella representa la cristalización de un criterio medieval que somete a los alumnos a la disciplina de una verdadera inquisición laica.

No existe en Chile, como hemos dicho, una vida universitaria. Las actividades estudiantiles se ejercitan fuera de la Universidad, y las más de las veces contra ella. El atletismo, la vida de club, los bailes, las fiestas teatrales, todo aquello que representa la vida universitaria en los colegios de la América del Norte, no existe y ni siquiera se fomenta entre nosotros. Por más que el abuso en la extensión de los programas tienda a absorber al estudiante todo el tiempo, será imposible anular esa fuerza viva juvenil que, a falta de otras actividades, hemos visto ocuparse en la política, en la cuestión social, o en las campañas contra personas determinadas, y entre las cuales no han sido excepción los propios rectores de la Universidad...

Cuán diferente es la vida universitaria en los colegios de la América del Norte. En primer término, las Universidades americanas albergan a sus propios estudiantes. Los cómodos y espaciosos "dormitorios" reemplazan a nuestras anti-higiénicas y a menudo inmorales casas de pension. En las Universidades de Harvard, Stanford y de Harvard, hasta se hizo obligatoria en un año por lo menos, la permanencia en el "dormitory", "para mantener al estudiante más en contacto con la Universidad y su disciplina y fomentar el buen espíritu democrático". El resto de estudiantes se agrupa en las fraternidades, agrupaciones estudiantiles que tienen su propia tradición y que se han conservado al través de varias generaciones de estudiantes.

En 1913 estas "fraternidades" (filanadías alfa, beta, gamma, etc.) contaban más de 600.000 estudiantes y su capital en tierras, edificios, muebles y otros valores pasaban de 12 millones de dólares.

Los Consejos Universitarios fomentan la vida social y la educación física. Junto a las Universidades se establecen canchas de sports, anfiteatros, estadios. Los "matches" anuales inter-universitarios son acontecimientos que preocupan a toda la jerarquía estudiantil, incluso profesores. Las agrupaciones estudiantiles se encuentran así aumentado desarrolladas en las Universidades americanas. Las Facultades mismas les reconocen intervención en algunos puntos referentes a administración y en materias de disciplina. Existen así los "Seniors Council" formados por los alumnos superiores, los cuales informan al Decano o resuelven por sí mismos, cuestiones relativas al honor y disciplina. En Wisconsin las alumnas universitarias forman una "Self Government Association" cuyo objeto es "regular los asuntos relativos a la vida estudiantil de sus miembros cuando no caigan bajo la jurisdicción de la Facultad" fomentando en todo sentido el espíritu de unión entre las niñas, desarrollar los sentimientos de responsabilidad mutua y ser un medio de elevar y mantener en un alto nivel la vida social universitaria.

Las actividades de esas asociaciones estudiantiles — derivadas hacia el sport — los medios de

GANADORES
El mejor cigarrillo Habano.
60 cts. PAQUETE

hacer la vida sana y agradable se ejercitan así en favor de la Universidad y no contra ella. Pero nada de eso sería posible entre nosotros. Nuestra Universidad es sólo un conjunto disperso de salas de clase. Como si los cursos se ofrecieran sólo a estudiantes del Internado Universitario, haciendo así difícil la concurrencia de estudiantes de las provincias, y hasta inconvenientes las condiciones de vida de los alumnos.

Ninguna Escuela Universitaria ha sido materialmente edificada ante la posibilidad de imponer el cultivo de la educación física. Verdaderos palacios, como las Escuelas de Ingeniería y Agronomía, han sido edificadas sin una cancha de fútbol o de tenis, o una piscina de natación. Sin embargo, el Departamento de Arquitectura de la Dirección de Obras Públicas pudo bien suprimir en sus planos una docena de frisos y columnas y rodear cada escuela de campos de cultura física.

En otras ocasiones, considerando el problema desde el punto de vista de la Educación Física, hemos formulado análogos observaciones. Y hasta hemos advertido que nuestro Instituto de Educación Física, situado en pleno centro de la ciudad, no dispone de un metro cuadrado de terreno situado al aire libre y capaz de recibir el sol...

Hemos llamado asimismo la atención hacia la transformación fundamental que, en este sentido, se produce en la Universidad de París, la vieja y venerable Universidad que fundaron los Capetinos. El Barrio Latino, con sus estudiantes inocupados y sus casas de pension—semejante a nuestras calles de Gálvez o San Diego— será pronto como un recuerdo de la bohemia de Henri Murger. Se encuentra en construcción toda una ciudad universitaria, que será unida al actual Barrio Latino por una amplia "Avenida Estudiantil", tendida en la orilla izquierda del Sena y al lado del Parque Montsouris, llevando a la juventud estudiosa aire, espacio y sol. El barón Deutsch de la Meurthe ha donado 10 millones de francos para esta ciudad universitaria. De ellos, 500 mil francos serán destinados a la ejecución de canchas de foot-ball, tenis, piscinas de natación y otros sports. El Estado, por su parte, ha obsequiado 28 hectáreas en las cuales se instalarán nuevos laboratorios, anfiteatros y talleres. Naciones extranjeras—Noruega, Canadá, Inglaterra—contribuirán en la nueva ciudad habitaciones estudiantiles que recuerden las tradiciones y costumbres de la patria lejana.

El espíritu francés evoluciona. De las grandes Universidades de la París era la última que conservaba su tradición de la Edad Media. Nosotros, que siempre hemos mirado hacia la Francia, debemos también aprovechar este nuevo ejemplo de renovación. Necesitamos crear un Internado Universitario y preocuparnos de la educación física y del bienestar social estudiantil. Puede que así reemplacemos por un hombre sano y fuerte a nuestro clásico estudiante: raquítico, de gafas, y preocupado de la revolución social...

Alquilo
EN CALLE ALONSO OVALLE— Casa esquina, en altos, recién pintada y empapelada, con amplia galería de vidrios, parquet en las piezas principales. Consiste de salones, escritorio, gran comedor, repostero, cocina, despensa, nueve dormitorios con dos piezas de baño. Garage para dos automóviles. Dependencias con baño, para servidumbre. — Luz eléctrica y gas.
Canon: \$ 900.-
Carlos Ossandón B.
168 — BANDERA — 168
Horas de Oficina: De 9 a 12 M. y de 2 a 5 P. M.

GRAN RECLAME
En una de nuestras vitrinas se exhibe (con precios a la vista, de gran baratura), un lindo surtido de calzado muy fino para señoras.
Recomendamos nuestro rico surtido de corsés, a precios sin competencia.
"LA FLOR DEL DIA"
San Antonio 98, esq. Moneda

EL ARTE OBRERO, LA TRADICION Y EL PORVENIR DE LA ARQUITECTURA

Visítanos, hace poco, el Salón de Pintura Obrera; malos cuadros y de ellos, fluyendo, tristeza. Tristeza de voluntad inútil, de propósito sin logro, de saber escaso, de expresión inerte.

Pintura y escultura obreras, ¿quién les dió ese nombre? Tales artes no admiten semejantes adjetivos. Eso no es arte, es deformidad, inesperienza, pretensión.

Grandes artistas salieron de entre los obreros; así, varios de nuestros mejores escultores; pero no es la suya, escultura obrera. ¿Quieres reservar el nombre para la obra mediocre? ¿Por qué tal aberración?

Hay un arte de niños, ingenio arte infantil. Hay un arte rústico, ingenio arte popular. O ingeniería, o pureza; o estampa por falta de pretensión, o belleza por forma completa. He ahí los límites del arte.

Luego, es otro el verdadero arte obrero; no el hacer mal, sino ejecutar bien lo que otros ejecutan mal.

El arte médico, sólo a medicina se concreta, a logro de perfección en el arte de sanar.

El arte obrero, a perfección de la obra manual que el obrero hace.

Un grupo de estudiantes de arquitectura y bellas artes fundará una Universidad Técnica. Su objeto es el de procurar al obrero mayor ciencia y dominio en su oficio, y a su obra, mayor arte de ornamentación decorativa en nuestro medio ambiente. Se desea basarse en la realidad circundante, firmes en la perfección, belleza en el resultado. Plan, ejecución, mejor, alegría. Placer para quien tal obra ejecuta, alegría para quien la observa.

Este es el Arte Obrero. ¿Por qué pretender, sin fuerzas, ser un mal escultor, si se puede, como jugando, ser un buen ebanista?

Son los resultados y no los propósitos los posibles de ser medidos en la realidad.

Un mueble bello está hoy y siempre, en los codos sobre un cuadro mediocre.

Un obrero artista y un pintor artista, son, en verdad, hermanos; el placer de la obra perfecta alcanza, igualmente, sus ojos.

Venga una redención económica; pero si viene sola, será tristeza ampliada; venga acompañada de la redención por la belleza, y la alegría nacerá.

Venga una redención económica; pero que la obra que tú ejecutas sea perfecta; y no olvides que tu vida es, también, una obra, la suprema obra que día a día, paralela a tu trabajo, se va haciendo a cabo.

Asíéntate a la realidad. Informa de perfección, dirige al ideal, y tendrás, tú, el placer, y todos al contemplarla, la alegría.

EL NACIMIENTO DE LOS ESTILOS
Transportar la belleza de la forma y la fauna al repujado en cuero, al tejido en lino, y al tallado en madera; transportar, luego, los dibujos del repujado, del tejido, del tallado a materiales más firmes a objetos mayores; así camina la arquitectura.

El transporte lo hace un hombre, y pónese su sello; los materiales, marchando, dan el suyo; otros hombres llegan, y funden una línea ideal propia, con las líneas que esos otros hombres y esos materiales laborados, les ofrecen. Así camina la arquitectura.

En la India, detalles de templos tallados en madera, vense, después, en otros templos, tallados en piedra. Las ruinas arquitectónicas de México y del Perú, también, están de dibujos de antiguos tejidos. El estilo plateresco en España, fué el paso del fin trabajo de los orfebres a la arquitectura.

Marcha, marcha, continúa el viaje; una flor se deshoja y pasa, a la piedra que dura.

Si una obra camina en perfección, ella deseando va permaneciendo. La belleza quiere eternidad, y busca aliados en la piedra, el bronce y la palabra.

Si los estudiantes, profesores de la nueva Universidad, obtienen su enseñanza como la historia, enseñada por Suetonio y Tácito; acaso asistamos al nacimiento de un estilo nuevo. ¿No queríamos llamarlo chileno, porque es preciso combatir el estrecho espíritu de la "nacionalidad"? ¿Suenos y sueños? Si nace, nombrado, como queráis. Estas montañas y estos valles lo informarán, y este rincón del mundo se llamará Chile.

ARIENDO DE ESTILOS
Es curioso constatar que los pueblos pequeños, oprimidos u olvidados, trabajan por obtener una arquitectura nacional. Así Polonia, Hungría y Bohemia, en Cataluña, en la Rojana Islandia. Parece que, a semejanza de los individuos a quienes el arriendo constante de la propiedad en que viven, amarga su existencia, también los pueblos se abrumran del arriendo sin término que hacen de estilos extranjeros y buscan obtener una arquitectura nacional.

"Estanislao Witkiewicz, dice Peiper, que fué el iniciador más importante de ideas estéticas en Polonia, durante los últimos cincuenta años, creyó descubrir en las cascadas de Zakopane, pueblo de las montañas de Tatras, el modelo más apropiado de arquitectura y arte aplicado verdaderamente nacional. Bajo la denominación de "estilo Zakopane" surgió un intenso movimiento artístico, que en las construcciones, en el mobiliario, en los objetos de uso cotidiano, imita el arte de los Zakopanos. Durante algún tiempo pareció que Polonia iba a deber la fortuna de haber encontrado su propio estilo a la inspiración de un pequeño pueblo montañés. La tentación ideológica de ese país como la significativa expresión de los últimos tiempos de defensa y de lucha".

UNIFORMIDAD PROGRESIVA
La dispersión del libro y de todas las fuentes de cultura, la facilidad de comunicaciones entre los distintos y más apartados países de la tierra, contribuyen, lentamente, a que las formas culturales que los pueblos desarrollan, en una era de uniformidad avasalladora, contagio del ejemplo, bien aparente, trabaja hoy, más que ayer, el mundo.

El brillo económico de cualquier gran país, ofusca sobre su valor de libro y de cultura se erige, entonces, como ejemplo. Mientras, embriónarios, pero enormes valores, de la especial característica de las razas admiradoras, se obtienen borrando, o acabando por morir. Hay buenas y malas admisiones, pero la que deslumbraba, ciega y mata.

Todos los grandes pueblos son fuentes de contagio mental. Todos ellos gravitan de mil modos, sobre los pequeños, débiles e inferiores. Lentamente las características de los más informes de estos últimos se van borrando, y del mismo modo que la fauna y la flora de la tierra cada año van empobreciendo en especies, así, también, desaparecen, sin dejar huella, mil tendencias del espíritu humano; no todas por dañosas o torpes, ciertos, sólo, por ser aún débiles. La debilidad por ser peligrosa como el error. Ante la crueldad de la vida, el débil nunca tiene razón y sucumbe.

La imitación de todo lo que acusa un destacado relieve, si por un aspecto es causa de que las cosas mejores se multipliquen y difundan, por otro es fuente de empobrecimiento cultural; porque otras tendencias vitales y deseables se agostan bajo ellas, como plantas nacientes sofocadas por la vegetación exuberante de la época de igual modo que no todos los árboles fructifican a un mismo tiempo, llegando en el transcurso del año, a cada cual su turno, así no es posible exigir de los pueblos que todos a la vez, produzcan, o mejor, algo más que el fruto.

Ayer fueron Egipto, Grecia y Roma; surgen después, España, luego, Francia; viene en seguida, Inglaterra; y se destaca ya Estados Unidos. Hé ahí algo semejante al turno de las estaciones que va dando lugar a las variedades más distantes y opuestas. Acaso se acerca la hora de la América Latina.

Muchos de los pueblos esclavizados durante el auge deslumbrante de la cultura de otros, como la que apenas si acusan su existencia, como la oscura semilla que aguarda su turno, son capaces, sin embargo, de encarnar la reserva del porvenir.

Plantas hoy tenidas por malditas; mañana revelarán poseer un bien del que la humanidad entera necesitaba. En la vitalidad asombrada de los pueblos olvidados, la vida defendiendo el tesoro que en ellos, todavía, esconden.

Aquellos que sólo tienen ojos para apreciar las tendencias culturales de la época, y creyendo que son el arte, el arte, el arte, ven por ajustar todas las cosas a su marcha y buscan por que desaparezcan las que se resisten, son seres superficiales y dañinos.

En su época juegan el papel de los más delinquentes, y por ello eco débil de fuerzas exteriores. Comprenden y aprecian con claridad lo que está hecho, mas no dislinguen, en la obscuridad y riqueza de su propio mundo, lo que debe hacerse.

En cambio, trabajar en algo que vaya revelando claramente nuestro modo de ser y de apreciar las cosas de la vida, es hacer obra patriótica y humana en el más alto sentido de la palabra; en el sentido que entraña mayor riqueza y nuevos horizontes para la cultura y el mundo. Y a nada tan revelador y digno de honor como el arte, como el arte. Y así quiero considerarlo, no desligado de la vida, no como vano lujo del espíritu, sino en el sentido que el encarna, la más profunda y necesaria vitalidad.

LA VERDADERA TRADICION
Conseguir la revelación de que hablo, es distinguir entre las falsas apariencias, nuestra verdadera línea tradicional. Así para la arquitectura como para cualesquiera otra manifestación.

La línea tradicional no es rutina ni repetición mecánica, la tradición es aprovechamiento de lo que se posee enriqueciéndolo sin dejarlo. Es ella la única que puede lograr que generaciones sucesivas formen una unidad, es la que hace posible que se constituya un organismo, es la que da vida real y distingue un pueblo de una raza, es la que informa sobre su razón de ser y llega a constituir el más recto dictado para su defensa.

La tradición es ahorro espiritual, fortuna acumulada, caminos trazados que permiten el más expedito transporte de las cosas.

Hay una patria territorial y una espiritual, la territorial ya los pueblos latino-americanos la tienen lograda; faltaba la segunda.

La primera puede perderse; hénala está la historia de guerras y conquistas— la segunda, la espiritual, si se posee, no se pierde jamás, antes bien es el baluarte que, como nada más, puede ser el foco de toda reconquista.

Oscuramente, acaso adivinamos que se acerca para estos países una hora de prueba o de pretensión; expansión cultural. Los que tengan confianza en las fuerzas de porvenir que aún, ocultas, encarnan, dejen de prestar oído a la fácil tarea de la adaptación. Las cosas artísticas e ínteres se hacen y crecen trayendo materiales del exterior, más los seres vivos crecen de dentro para fuera.

Un arte al que rija la primera forma, es artificial y sin vida; fabricado para el momento y tapetados, un día puede venir a tierra y desaparecer. En cambio, el que crezca de dentro para fuera, tendrá sus elementos orgánicos vitales; lejos de desaparecer, cuando un aspecto suyo muere, otro nace, y el todo se rejuvenece. Hé ahí la tradición vital: cuando parece perdida es, precisamente, cuando se renueva y supera.

ORIENTACION DE LA ARQUITECTURA
De todo lo dicho se desprende para el caso concreto de la orientación arquitectónica en estos países que ella debe informarse, sin perjuicio de no olvidar el haber ya constituido por la humanidad entera, en lo que todavía pueda hacerse persistir de la tendencia creadora que constituyera las obras del pasado, en nuestra flora, fauna y mineralogía decorativas; en el arte rústico, bárbico revelando el alma popular de hoy, suma y compendio de las pretéritas. Agréguese a ello el talento o el genio de un hombre que pueda ser portavoz del sentimiento y el sentimiento colectivo, y todo es elemento pequeño y disperso serán para el gran soplo de su aliento, como brasas encendidas en su camino y hacia el origen de una hoguera que crece.

IAS DOS PATRIAS
Hay una patria territorial y una espiritual, la territorial ya los pueblos latino-americanos la tienen lograda; faltaba la segunda.

La primera puede perderse; hénala está la historia de guerras y conquistas— la segunda, la espiritual, si se posee, no se pierde jamás, antes bien es el baluarte que, como nada más, puede ser el foco de toda reconquista.

Oscuramente, acaso adivinamos que se acerca para estos países una hora de prueba o de pretensión; expansión cultural. Los que tengan confianza en las fuerzas de porvenir que aún, ocultas, encarnan, dejen de prestar oído a la fácil tarea de la adaptación. Las cosas artísticas e ínteres se hacen y crecen trayendo materiales del exterior, más los seres vivos crecen de dentro para fuera.

Un arte al que rija la primera forma, es artificial y sin vida; fabricado para el momento y tapetados, un día puede venir a tierra y desaparecer. En cambio, el que crezca de dentro para fuera, tendrá sus elementos orgánicos vitales; lejos de desaparecer, cuando un aspecto suyo muere, otro nace, y el todo se rejuvenece. Hé ahí la tradición vital: cuando parece perdida es, precisamente, cuando se renueva y supera.

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

EN SAN DIEGO
GERGA ALAMEDA Y BOLSA DE COMERCIO
SITUACION DE GRAN PORVENIR
Vendo en \$ 500,000
GRAN PROPIEDAD DE RENTA
Edificios Espléndidos - Almacenes y Casas
QUE PRODUCEN \$ 60,240 AL AÑO
PROPIEDADES DE RENTA
Vendo en las calles más comerciales
ALEJANDRO GREENE CRUZAT
SECCION PROPIEDADES URBANAS
Oscar Greene Valverde y Jorge Guzmán Palacios
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

chas futuras. Pero no son los mal llamados espíritus tradicionales los que sostienen, antes bien son los innovadores los que la enriquecen; los primeros hacen el estéril papel de guardianes de una cosa que desean, inmóvil, los segundos la quieren ágil y viva. Estos no olvidan que todo fué en su tiempo creado, y más que las características del fruto conseguido, buscan continuar el impulso creador.

En la tradición cabe todo cambio de enriquecimiento imaginario, lo que ella no permite, es la inútil destrucción del tesoro ya acumulado.

Pueblo que lejos de respetar el anhelo de ascensión que toda tradición informa, la perturba, la empuja o destruye, es como rico y necio heredero que malbarata su fortuna.

Y pueblo que considera la tradición como constante remedo de la fría forma exterior, y olvida el carácter de mantenimiento creadora que ella encierra, es como renista ocioso que sólo de su haber vive, ajustando a él sus necesidades, ajeno a toda actividad, a toda lucha, a la vida misma, en fin. Su actitud, ninguna, siempre desahogada, y hasta la curiosidad humana de él; es como una vieja historia que ya a nadie interesa.

UN INDICE INFORMATIVO
Para desentrañar cuáles son nuestras características y verdades más simplíficas, logrando así que sean de más fácil percepción, debemos estudiar estos países no sólo en la historia de sus años pasados sino en la manifestación de sus actuales genios populares.

El residuo que deja el tiempo y que la historia muestra, en nada, más claramente que en el pueblo de la América Latina. El nuevo tiene ante la vida que le rodea y ante las formas nuevas de cultura, revela con mayor claridad su psicología, que la reacción del intelecto, siempre simplificada por riqueza de sensibilidad o pensamiento.

La reacción del pueblo ante cualquier valor nuevo que la civilización de otros países le presenta, obedece más fielmente a su instinto que a su inteligencia, es decir a una constante más permanente del espíritu. De aquí su valor.

ORIENTACION DE LA ARQUITECTURA
De todo lo dicho se desprende para el caso concreto de la orientación arquitectónica en estos países que ella debe informarse, sin perjuicio de no olvidar el haber ya constituido por la humanidad entera, en lo que todavía pueda hacerse persistir de la tendencia creadora que constituyera las obras del pasado, en nuestra flora, fauna y mineralogía decorativas; en el arte rústico, bárbico revelando el alma popular de hoy, suma y compendio de las pretéritas. Agréguese a ello el talento o el genio de un hombre que pueda ser portavoz del sentimiento y el sentimiento colectivo, y todo es elemento pequeño y disperso serán para el gran soplo de su aliento, como brasas encendidas en su camino y hacia el origen de una hoguera que crece.

IAS DOS PATRIAS
Hay una patria territorial y una espiritual, la territorial ya los pueblos latino-americanos la tienen lograda; faltaba la segunda.

La primera puede perderse; hénala está la historia de guerras y conquistas— la segunda, la espiritual, si se posee, no se pierde jamás, antes bien es el baluarte que, como nada más, puede ser el foco de toda reconquista.

Oscuramente, acaso adivinamos que se acerca para estos países una hora de prueba o de pretensión; expansión cultural. Los que tengan confianza en las fuerzas de porvenir que aún, ocultas, encarnan, dejen de prestar oído a la fácil tarea de la adaptación. Las cosas artísticas e ínteres se hacen y crecen trayendo materiales del exterior, más los seres vivos crecen de dentro para fuera.

Un arte al que rija la primera forma, es artificial y sin vida; fabricado para el momento y tapetados, un día puede venir a tierra y desaparecer. En cambio, el que crezca de dentro para fuera, tendrá sus elementos orgánicos vitales; lejos de desaparecer, cuando un aspecto suyo muere, otro nace, y el todo se rejuvenece. Hé ahí la tradición vital: cuando parece perdida es, precisamente, cuando se renueva y supera.

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

OSCAR GREENE VALVERDE Y JORGE GUZMÁN PALACIOS
TEATINOS 86—CASILLA 3722

A PROPOSITO DE UN ARTICULO SOBRE RATHENAU

Con la mira de hacernos aparecer vistiendo de plumas ajenas, "El Diario Ilustrado" de hoy, reproduce, en columna, peraltila, el juicio vertido sobre Rathenau por el inteligente publicista francés, Raymond Recouly, con citas tomadas del libro de otro publicista francés, M. Gaston Rapsheal, y mi artículo insertado en "La Nación" del 26 del mes corriente, inspirado en esos y otros escritos que me sirvieron de consulta. En mi propio artículo, hice una alusión directa a la fuente principal de mis informaciones. Sólo faltaron las comillas, omitiendo involuntariamente, al excusar la escrupulosa Dirección de "El Diario Ilustrado".

Rathenau lo que hubo de estampar en mi refrendada publicación, no me fué dado conocer al momento estadista que acaban de perder la Alemania republicana y la Europa, que buscan la reconciliación y la concordia. Para una idea rápida del perfil físico e intelectual de su personalidad, tuve que guiarme por lo que de él y de sus obras se ha escrito en libros y artículos de revistas europeas. Mucho de la actuación de Rathenau ha trascendido también a los Estados Unidos.

En la forma que he debido emplear, proceden—es muy sabido—, los periodistas que, escriben, en circunstancias análogas, en la prensa diaria. De alguna fuerza han de salir las impresiones que, por su inherente naturaleza, deben ser reproducidas fielmente y al pie de la letra. Cuando se dispone de tiempo, para hacer una publicación, hay mayor facilidad para asimilar conceptos ajenos.

Nada tengo que añadir a lo dicho. No dejé, en ninguna parte, de reproducir la notable conferencia dada el año último en Berlín, por el hoy extinto Rathenau, e intitulada: "El apogeo del capitalismo".

Confo en que esta pleza, muy aplaudida en Europa, habrá de interesar a los lectores de "La Nación".

Si, en continuación, los párrafos con que se inicia:

"El 20 de Septiembre de 1922, los oficiales prusianos en Champagne, se hallaban reposando alrededor de un fuego de vivac. Era el gran cañón de Valmy. En voz baja y preocupado espíritu, se comentaban las consecuencias que podría tener aquella jornada. Por vez primera, las potencias centradas habían tenido que ceder a la presión de la Francia republicana."

"Cada uno daba su opinión. El interrogado el Ministro de uno de los Estados pequeños, respondió: "A partir de hoy y en este mismo paraje, los prusianos que, en la nueva de la historia del mundo, podéis decir que habéis asistido a su nacimiento."

"El Ministro que pronunciaba estas palabras, era Goethe, es sabido. Y es sabido también que su profecía se ha realizado. Desde aquel momento comenzó, el impulso de las ideas francesas, que, en política, llamamos a la era liberal, mientras que, del punto de vista económico, la calificamos de capitalismo. Esta era que ha durado hasta nuestros días. Mas, desde que hemos empezado a considerar la reciente guerra como un acontecimiento mundial

perforal no acertamos a distinguir entre aquellos estados de alma, que son, en su esencia, la marca que señala a las almas.

A medida que crece el entendimiento se hace más blanco el corazón, como un espejo que se clarifica, identificamos mejor con el sufrimiento ajeno que no es sino una forma de nuestro propio dolor.

El Iris, cuya esencia se ha formado más que en los libros en la propia experiencia; Iris, que acostumbra a ahondar conciencias, a pesar corazones, a medir entendimientos, tiene un gran corazón compasivo en que cabe toda la fracción dolorida de la humanidad.

La ley espiritual que confiere al que sabe, una gran fuerza, es la buena nueva y le manda vencer obstáculos y derribar prejuicios, dirige los pasos de Iris. Cuando al vencer, de los tiempos las verdades mudadas pugnan por dar al mundo sus frutos, se hace necesaria una persona cuya voz haga las veces de la gota de agua que rebalsó el vaso, o esa persona es la llama profeta, filósofo, conductor de pueblos; su mente es la condensación de todas las mentalidades que clamaron por la implantación de esa verdad o que sufrían por falta de ella—sufrir es clamar por algo—su mente lleva en sí el signo de los tiempos y nada, sería capaz de detener su destino de gloria.

Iris es la voz de nuestra conciencia. Ella, que no necesita para sí las referencias de palabras, las mujeres, sus hermanas, hablan con acento lleno de prestigio.

Dios, que encamina los acontecimientos para hacerlos lo que son, ha dispuesto que un gran corazón, que su fortuna la pusiera al abrigo de todo evento, que su hogar fuera el más digno de respeto, que también el más querido, todo, sufriera de todo para que el grito de liberación brotara espontáneo de su boca como un canto de victoria.

</